

CONCOURS DU JEUNE AMBASSADEUR 2020

LYCEE JOACHIM DU BELLAY, ANGERS 1ÈRE SECTION EUROPÉENNE

HERVE Antoine, MONRIBOT Hadrien, MORVAN Jeanne, ROULEAU Emma

HENRY WHITE'S SPEECH TO THE US SENATE JANUARY 1920

Thomas Marshall, Vice President of the United States: *"Now, we're going to hear Henry White who accompanied our President to Paris to negotiate the Treaty of Versailles signed last June. Henry White was our Ambassador to Italy in 1905 and to France between 1906 and 1909"*

Vice President Marshall, Mr. Senators, today's topic will obviously mark a new chapter in the history of the United States. Please, consider the importance of the present situation. There are essential subjects that need to be discussed about. We need to remember that each decision must be taken with some sacrifices.

Discours d'Henry White au Sénat des Etats-Unis Janvier 1920

Thomas Marshall, Vice Président des Etats Unis : *"Nous allons maintenant écouter Henry White qui a accompagné notre Président à Paris pour négocier le Traité de Versailles signé en Juin dernier. Henry White a été notre ambassadeur en Italie en 1905 et en France de 1906 à 1909."*

Vice Président Marshall, Messieurs les Sénateurs, le sujet d'aujourd'hui marquera à l'évidence un nouveau chapitre dans l'histoire des Etats-Unis. S'il vous plaît, prenez en considération l'importance de la situation présente. Il y a des sujets essentiels dont nous devons discuter. Nous devons nous rappeler que chaque décision prise implique des sacrifices.

On the 28th of June, as you all know, President Wilson and I signed the Treaty of Versailles in France that put an end to the deadliest war in history. This treaty obeys several principles which are very important for the future of our world: principle of Self-Determination, principle of Nationalities, principle of disarmament. All of them were already mentioned to you by President Wilson in his Fourteen Points in January 1918. Though I am a Republican like most of you, I am here, in front of you, today, to defend a treaty a Republican and a Democrat fought for side by side during the Conference of Paris. I'm here, as a fellow citizen, as an ambassador to convince you to make the right decisions for our country.

We all agree that Germany had to be punished for what has been done. The Germans needed be punished for the cities and villages they ruined, for the families they tore apart, for the lives they destroyed. Their army had to be limited in terms of soldiers and military equipments. Moreover, conscription had to be banned and abandoned. This way, they will no longer have the power to intimidate other countries and they will no longer be able to threaten the world. Europe had faced such threats for way too long It had to be stopped. We must put an end to it. This is what the Treaty of Versailles will guarantee and this is why it has to be ratified.

Le 28 juin, comme vous le savez, le Président Wilson et moi-même avons signé en France le Traité de Versailles qui a mis fin à la guerre la plus meurtrière de l'histoire. Ce traité obéit à différents principes qui sont très importants pour l'avenir du monde : le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, le principe des nationalités, le principe de désarmement. Tous vous avaient déjà été présentés en Janvier 1918 par le Président Wilson dans ces Quatorze Points. Bien que comme la plupart d'entre vous je sois Républicain, je me tiens devant vous aujourd'hui dans le but de défendre un traité pour lequel un Républicain et un Démocrate ont lutté ensemble à la Conférence de Paris. Je suis ici en tant que citoyen, en tant qu'ambassadeur pour vous convaincre de prendre la bonne décision pour notre pays.

Nous sommes tous d'accord pour dire que l'Allemagne devait être punie pour ce qu'elle a fait. Les Allemands devaient être punis pour les villes et villages détruits, pour les familles déchirées, pour les vies détruites. Il fallait que leurs troupes et armements soient limités. De plus, il fallait que la conscription soit bannie et abandonnée. De cette façon, ils n'auront plus le pouvoir d'intimider d'autres pays et ils ne seront plus capables de menacer le monde. Cela faisait trop longtemps que l'Europe affrontait ces menaces. Cela devait être arrêté. Nous devons mettre un terme à cela. C'est ce que le Traité de Versailles garantira et c'est la raison pour laquelle il doit être ratifié.

In the same way, didn't you all want every nation to be independent? Nations such as the Belgians, the Poles, the Slavs and many others could regain their freedom thanks to you. Since 1914 Europe had been in danger and peace is still uncertain. We have right here and right now the power to change this situation. Have you ever thought of the day when we could ourselves be in danger? The day when we might need help? The day when the Europeans might be the ones helping us? Being self centered may have worked before but I definitely think history has taught us how dangerous isolationism can be. We need to make a turn in our foreign policy, to end the Monroe Doctrine and to change the way we deal with other nations.

The United States needs to get involved in the fights for freedom and independence everywhere in the world. The United States needs to be part of the League of Nations. Being a member of the League of Nations is THE solution to establish, to maintain and to guarantee a worldwide peace. We all know it's going to be difficult to share decisions with other countries' governments but it's the only way to proceed. Besides, being a member of the League of Nations will allow us to have a view over the decisions taken and to influence them. And be certain as mentioned in the treaty, Article 5 of the Covenant of the League of Nations that "decisions at any meeting of the Assembly or of the Council shall require the agreement of all the Members of the League represented at the meeting".

De même, n'était-ce pas notre désir que chaque nation soit indépendante ? Des nations telles que les Belges, les Polonais, les Slaves et bien d'autres puissent retrouver leur liberté grâce à vous. Depuis 1914, l'Europe était en danger et la paix reste toujours fragile. Nous avons ici même et maintenant le pouvoir de changer cette situation. Avez-vous déjà songé au jour où nous serions nous mêmes en danger ? Au jour où nous pourrions avoir besoin d'aide ? Au jour où nous aurions besoin de l'aide des Européens ? Etre autocentré fonctionnait peut être autrefois mais je suis absolument convaincu que l'histoire nous apprend combien l'isolationnisme peut être dangereux. Nous devons infléchir notre politique étrangère, mettre fin à la doctrine Monroe and changer nos relations avec les autres nations.

Les Etats-Unis doivent s'impliquer dans les luttes pour la liberté et l'indépendance partout dans le monde. Les Etats-Unis doivent être partie prenante dans la Société des Nations. Etre membre de la Société des Nations est LA solution pour établir, maintenir et garantir la paix dans le monde. Nous savons tous qu'il va être difficile de coopérer avec les gouvernements des autres pays mais ce n'est qu'à ce prix que nous avancerons. De plus, être un membre de la Société des Nations nous permettra d'avoir un regard sur les décisions prises et de les influencer. Et soyez certains que comme le mentionne le traité, Article 5 du Pacte de la Société des Nations, "les décisions de l'Assemblée ou du Conseil, sont prises à l'unanimité des Membres de la Société représentés à la réunion".

We are at a decisive moment in our history. I hope I have been convincing enough to make you choose the best decision possible for our people, for our country and for the entire world.

Thank you all for listening to me.

Nous sommes à un moment décisif de notre histoire. J'espère avoir été suffisamment convainquant pour que vous preniez pour notre peuple, pour notre pays, et pour le monde entier, la meilleure décision possible.

Merci de votre attention.